



Axim<sup>TM</sup> Executive-Tastatur  
mit Bluetooth<sup>®</sup>-Schnurlos-Technologie  
Bedienanleitung  
für  
Windows Mobile<sup>TM</sup> 2003

Tastatortreiber:

Stowaway 3.03

# Inhalt

Installieren und Konfigurieren der Tastatur.....	3
Bevor Sie beginnen.....	3
Installieren der Software .....	3
Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC.....	4
Erneuter Verbindungsaufbau mit der schnurlosen	
Axim-Tastatur .....	10
Wiederherstellung der Verbindung im unsicheren Modus .....	11
Anpassen der Tastatur .....	12
Taskleiste Eingabemethode.....	12
Tastatur-Systemsteuerung.....	13
Deaktivieren der schnurlosen Axim-Tastatur .....	14
Tastaturstatusanzeige.....	14
Übersicht zu sicheren Verbindungen .....	15
Verwenden der schnurlosen Axim-Tastatur.....	16
Bewegen des Cursors/Markieren von Text.....	16
Bildschirmschaltflächen und Bearbeitungs-Tastenkombinationen.....	17
Starten von Anwendungen und Navigation.....	17
Menü- und Symbolleistennavigation .....	18
Andere Tastenkombinationen .....	19
Internationaler und erweiterter Zeichensatz.....	19
Häufig gestellte Fragen.....	21
Rechtliche Hinweise .....	23
Marken.....	23
Kundendienst.....	23
Wichtige Hinweise zu Batterien .....	24
Wichtige Hinweise zu Bluetooth®-Geräten.....	25
Hinweise zu Zulassungsvorschriften.....	25
Übersicht der Funktionen und technischen Daten .	31

# Installieren und Konfigurieren der Tastatur

## Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Software der schnurlosen Axim-Tastatur für Windows Mobile™ 2003 installieren, müssen Sie folgende Schritte ausführen:

- **Deaktivieren oder entfernen Sie alle anderen Tastaturanwendungen, die Sie auf Ihrem Pocket-PC-Gerät installiert haben.** (Hinweise dazu finden Sie in der Bedienanleitung für den Pocket-PC.)
- Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrem Pocket-PC mindestens 400 KB Arbeitsspeicher verfügbar sind. Gehen Sie zur Überprüfung des verfügbaren Speichers auf Start=>Einstellungen=>System=>Speicher.
- Legen Sie 2 AAA-Batterien (im Lieferumfang enthalten) unter dem Batteriefachdeckel der schnurlosen Axim-Tastatur ein.

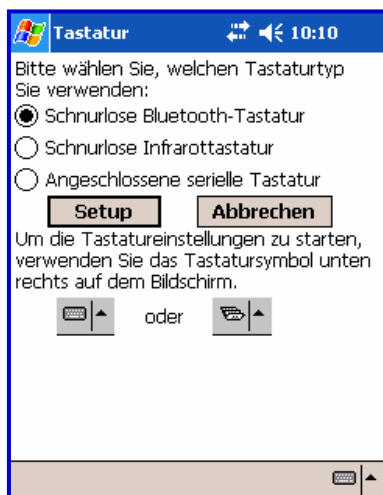
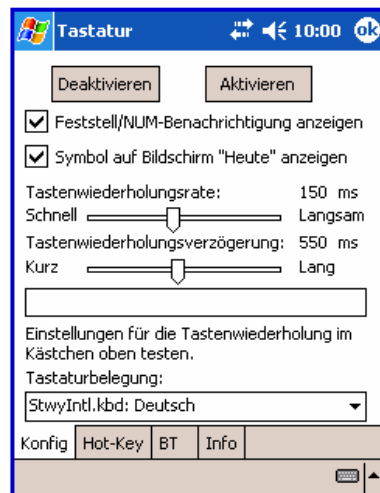
## Installieren der Software

1. Schließen Sie Ihren Pocket-PC mit Hilfe der Docking-Station oder des Kabels an einen Computer an.
2. Stellen Sie mit ActiveSync eine Verbindung zwischen dem Computer und Ihrem Pocket-PC her, und sichern Sie dann die auf dem Pocket-PC gespeicherten Daten. (Hinweise dazu finden Sie in der Bedienanleitung für Ihren Pocket-PC.)
3. Legen Sie die mit der Tastatur mitgelieferte CD ein, und wählen Sie die gewünschte Sprache im Fenster **Sprachauswahl**.
4. Doppelklicken Sie auf die gewünschte Sprache, um den Installationsprozess zu beginnen. Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, um die Installation durchzuführen.
5. Um die Installation abzuschließen, tippen Sie auf die Bildschirmschaltfläche, um Ihren Pocket-PC zurückzusetzen.
6. Sobald der Tastaturtreiber erfolgreich installiert und der Pocket-PC zurückgesetzt ist, erscheint das Symbol für den Tastaturtreiber im Fenster **Programme**.



# Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC

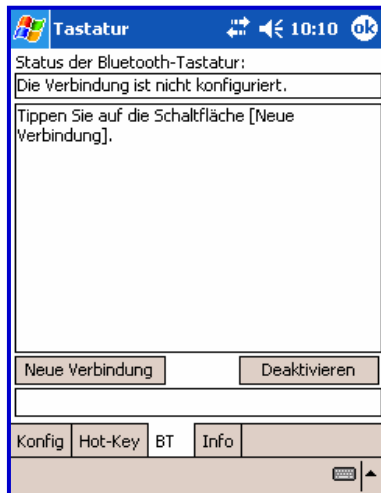
1. Gehen Sie zur Aktivierung der schnurlosen Axim-Tastatur auf die Schaltfläche **Aktivieren** im Fenster **Konfiguration** der Tastaturanwendung. Damit öffnet sich das Fenster **Tastatur-Setup**.



2. Wählen Sie im Fenster **Tastatur-Setup** die Option **Schnurlose Bluetooth-Tastatur** und die Registerkarte **Setup**. Daraufhin wird die Seite **Bluetooth-Status** der schnurlosen Axim-Tastaturanwendung angezeigt. Sie können diese Seite auch über die Registerkarte **BT** öffnen.

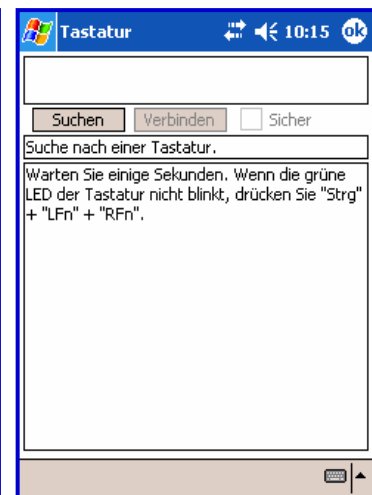
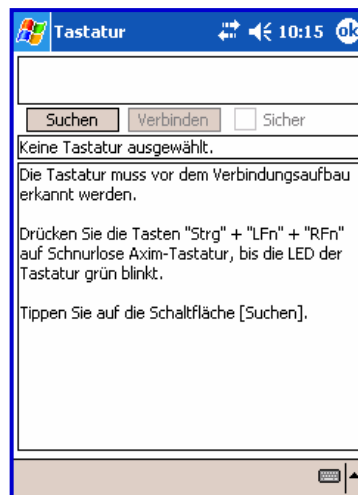
3. Mit dem Start des Setups aktiviert der Treiber die Bluetooth-Systemsoftware für den Pocket-PC. Diese wird auch als **Bluetooth-Stack** bezeichnet.



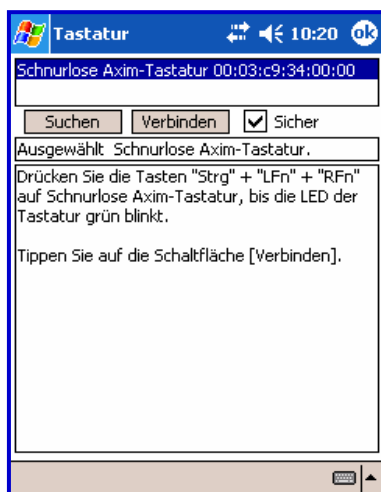


4. Das Fenster **Neue Verbindung** dient zum Verbindungsaufbau zwischen dem Pocket-PC und der schnurlosen Axim-Tastatur. Berühren Sie die Schaltfläche **Neue Verbindung**, um den Prozess zu starten.

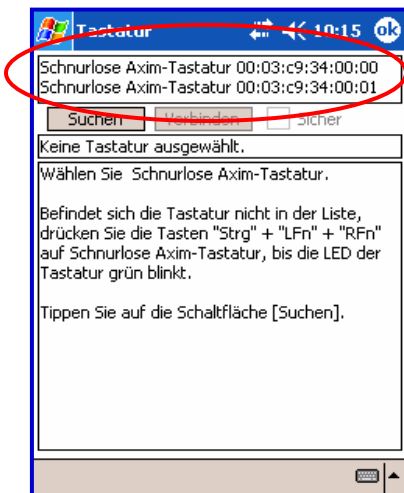
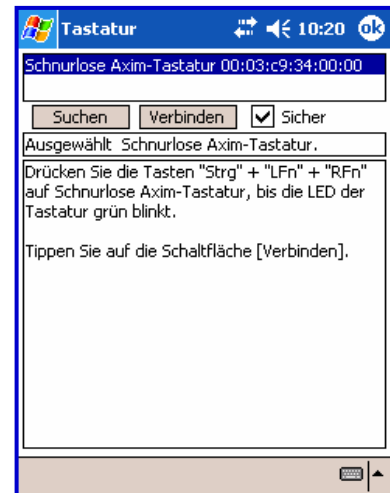
5. Vor dem Beginn der Suche müssen Sie sicherstellen, dass die Tastatur von dem Pocket-PC **erkannt** werden kann. Drücken Sie dazu die Tasten <Strg>, <Lfn-Taste> und <Rfn-Taste> auf der Tastatur gleichzeitig, bis die grüne LED blinkt (ca. 1 Sekunde). Berühren Sie dann die Schaltfläche **Suchen** auf dem Display.



6. Warten Sie, bis die **Schnurlose Axim-Tastatur** in der Liste angezeigt wird. Wenn die Tastatur nicht angezeigt wird:
  - a. Versuchen Sie nochmals, die Tasten <Strg>, <Lfn-Taste> und <Rfn-Taste> auf der Tastatur gleichzeitig zu drücken und die Schaltfläche **Suchen** zu berühren.
  - b. Sie können auch die Tastatur ein- und ausschalten (schließen und wieder öffnen) und dann erneut <Strg> <Lfn-Taste> <Rfn-Taste> drücken und die Schaltfläche **Suchen** berühren.
  - c. Wenn diese Schritte keinen Erfolg zeigen, sollten Sie kontrollieren, ob die **rote LED** an der Tastatur nach dem Ein- und Ausschalten leuchtet. Ist dies nicht der Fall, ist die Batterie erschöpft.



7. Sobald die **Schnurlose Axim-Tastatur** angezeigt wird, berühren Sie diese, um sie auszuwählen. Legen Sie dann fest, ob Sie eine sichere oder eine unsichere Verbindung aufbauen wollen. Eine unsichere Verbindung kann abgehört werden. Eine sichere Verbindung erfordert eine Authentifizierung. Dazu müssen Sie den gleichen **Kennschlüssel** auf dem Pocket-PC und der Tastatur eingeben (siehe Pkt. 10). Markieren Sie das Kontrollkästchen **Sicher**, wenn Sie eine sichere Verbindung aufbauen wollen, sonst lassen Sie dieses Kontrollkästchen leer. Berühren Sie dann die Schaltfläche **Verbinden**. (Weitere Informationen finden Sie unter [Übersicht zu sicheren Verbindungen](#).)



8. Wenn sich in der unmittelbaren Umgebung mehrere schnurlose Axim-Tastaturen befinden und im **Modus Erkennung** arbeiten, zeigt die Suche alle diese Tastaturen in der Liste an. Die Tastatur-ID (Bluetooth-Adresse), die auf der Rückseite der Tastatur aufgedruckt ist, sollten Sie mit den IDs in der Liste vergleichen und dann die gewünschte Tastatur auswählen.

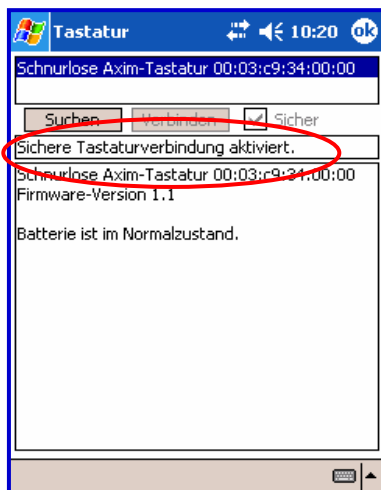
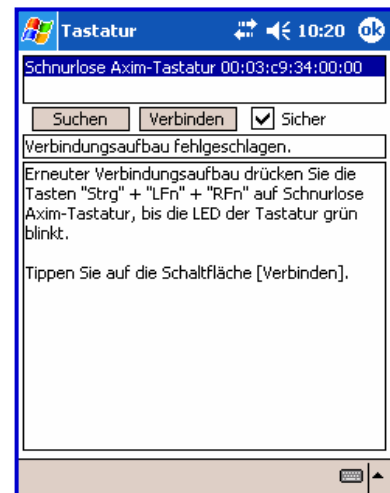
9. Wenn Sie das Kontrollkästchen **Sicher** nicht aktiviert haben, wird die Verbindung in der Regel innerhalb weniger Sekunden aufgebaut, nachdem Sie die Schaltfläche **Verbinden** berührt haben. Wenn die Verbindung nicht aufgebaut wird, drücken Sie die Tasten <Strg>, <LFn-Taste> und <RFn-Taste> auf der Tastatur gleichzeitig und klicken dann wieder auf **Verbinden**.





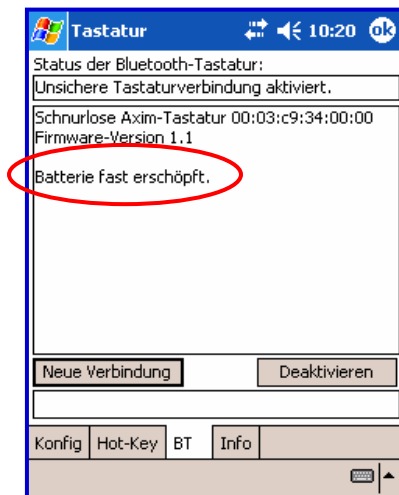
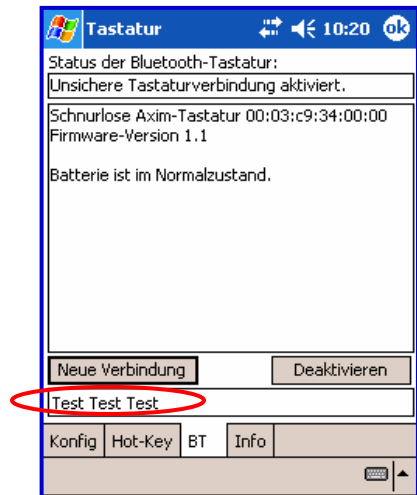
10. Wenn Sie das Kontrollkästchen **Sicher** aktiviert haben, um eine sichere Verbindung aufzubauen, fragt die Bluetooth-Systemsoftware für den Pocket-PC nach einem Kennschlüssel. Wahrscheinlich wird das Dialogfeld **Bluetooth-Kennwort** angezeigt, dies ist jedoch von Gerät zu Gerät unterschiedlich. Geben Sie den Schlüssel auf der Tastatur auf dem Display des Pocket-PC ein, berühren Sie anschließend oben rechts in dem Fenster die Schaltfläche OK. Geben Sie den gleichen Kennschlüssel auf der schnurlosen Axim-Tastatur mit der <LFn-Taste> + den <Zifferntasten> ein. Drücken Sie zum Abschluss die <Eingabetaste>.
- HINWEIS:** Der Kennschlüssel darf nur Ziffern enthalten, beispielsweise **1234**.

11. Wenn der Kennschlüssel nicht richtig eingegeben ist, kann die Verbindung nicht aufgebaut werden. In diesem Fall müssen Sie die Tasten <Strg>, <LFn-Taste> und <RFn-Taste> auf der Tastatur gleichzeitig drücken und dann wieder die Schaltfläche **Verbinden** berühren.
- HINWEIS:** Geben Sie den Kennschlüssel immer zuerst auf dem Display des Pocket-PCs ein, klicken Sie dann auf OK, und geben Sie danach den Kennschlüssel auf der Tastatur ein. Drücken Sie zum Abschluss die <Eingabetaste> auf der Tastatur.



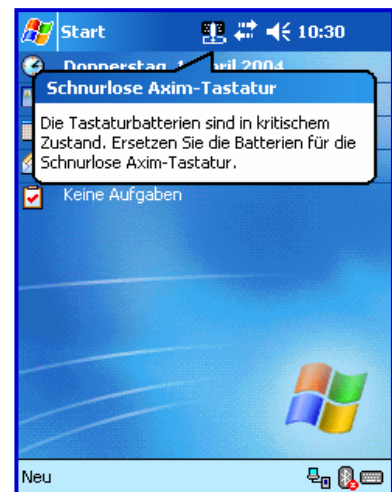
12. Wenn die Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde, erscheint die Meldung **Sichere Tastaturverbindung aktiviert** auf dem Pocket-PC. Dies ist der normale Verbindungsaufbau zwischen der schnurlosen Axim-Tastatur und dem Pocket-PC bei Benutzung.

13. Die Seite **Bluetooth-Status** zeigt den aktuellen Status der Bluetooth-Verbindung zwischen dem Pocket-PC und der schnurlosen Axim-Tastatur an. Zum Test der Verbindung können Sie hier auch Text eingeben. Außerdem enthält diese Seite Schaltflächen zur Konfiguration einer neuen Verbindung bzw. zur Deaktivierung der vorhandenen Verbindung.

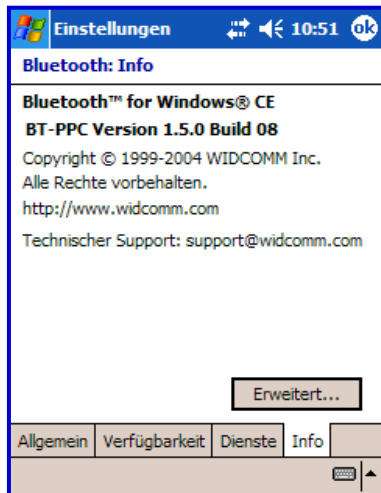


14. Auf der Seite **Bluetooth-Status** werden Informationen zur Batterie der Tastatur angezeigt. Die Batterie kann drei Zustände haben:
- a. **Normal** – Dies ist der häufigste Zustand der Batterie.
  - b. **Fast Erschöpft** – Dies ist eine Warnung, dass die Batterien bald erschöpft sind und in Kürze ausgetauscht werden sollten.
  - c. **Kritisch** – Dies heißt, dass die Batterien fast vollständig erschöpft sind und schon bald nicht mehr funktionieren.

15. Sobald die Batterien in der Tastatur den Zustand Niedrig oder Kritisch erreicht haben, wird eine Warnmeldung angezeigt.

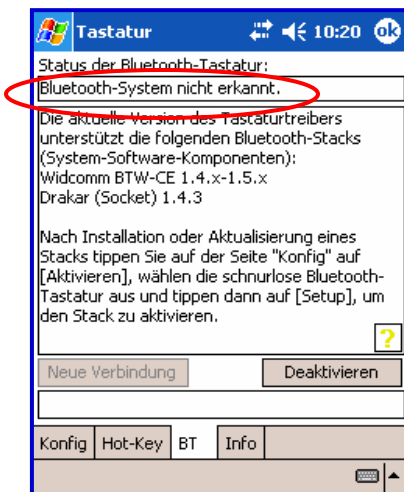
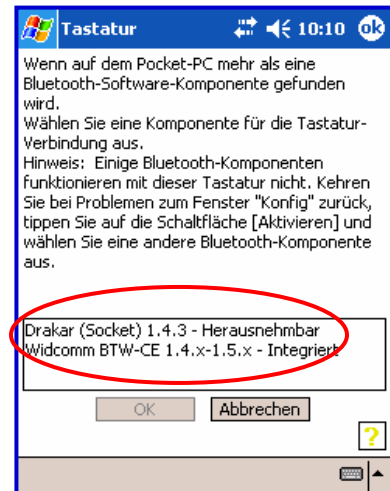






16. Die Version des Bluetooth-Stacks, die in dem Handheld-Gerät installiert ist, können Sie wie folgt anzeigen: Suchen Sie das Bluetooth-Symbol, und berühren Sie es, um die Anwendung zu öffnen. Suchen Sie die Registerkarte Info von Bluetooth, und berühren Sie diese mit dem Stift, um die betreffende Seite zu öffnen. Dort wird die Version und Build des installierten Bluetooth-Stacks angezeigt.

17. Wenn auf dem Pocket-PC mehr als ein Bluetooth-Stack gefunden wird, wenn Sie **Setup** berühren, zeigt die Tastatur ein Dialogfenster **Stack-Auswahl** an. Besitzt das Gerät ein integriertes Bluetooth-System, sollte dessen Stack verwendet werden, z. B. Widcomm BTW-CE. Besitzt das Gerät eine austauschbare Bluetooth-Karte, beispielsweise eine SDIO-Karte, kann ein anderer Stack verwendet werden (z. B. Socket oder Microsoft). Bei Auswahl des falschen Stacks ist ein Verbindungsaufbau eventuell nicht möglich. Rufen Sie in einem solchen Fall wieder das Dialogfenster **Stack-Auswahl** auf, indem Sie die Schaltfläche **Aktivieren** auf der Seite **Konfig** berühren und dann **Schnurlose Axim-Tastatur** auswählen und die Schaltfläche **Setup** berühren.



18. Erkennt der Tastatortreiber bei der Erstkonfiguration oder später (z. B. nach dem Einschalten) keinen unterstützten Bluetooth-Stack, wird die Meldung **Bluetooth-System nicht erkannt** auf der Seite **BT** angezeigt. Dies sollte bei Pocket-PCs mit integriertem Widcomm-Stack Version  $\geq 1.4.x$  nicht passieren, da dieser immer aktiv ist und durch den Tastatortreiber unterstützt wird. Erhielt das System jedoch ein Upgrade mit einer inkompatiblen Version des Stacks, kann diese Meldung angezeigt werden bzw. die Software nicht einwandfrei funktionieren. In einem solchen Fall muss die Tastatur-Software durch eine aktualisierte Version ersetzt werden.

# Erneuter Verbindungsaufbau mit der schnurlosen Axim-Tastatur

Die oben erwähnten Schritte beschreiben den schnurlosen Verbindungsaufbau mit dem Bluetooth-Protokoll und das erstmalige Koppeln des Pocket-PCs und der Tastatur beim ersten Verbindungsaufbau. Die Zeicheneingabe über die Tastatur sollte aktiviert bleiben, solange die Verbindung besteht.

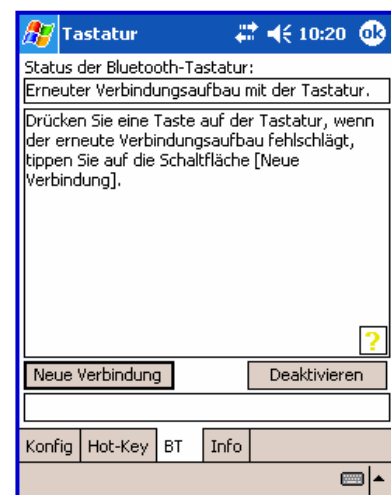
Trotz der hohen Zuverlässigkeit kann eine Bluetooth-Verbindung aus vielen Gründen ausfallen:

- Wenn die Tastaturklappe geschlossen wird, wird der Tastaturstromkreis abgeschaltet, und die Bluetooth-Verbindung geht verloren.
- Um Batteriestrom zu sparen, wird die Tastatur automatisch nach einer bestimmten **Leerlaufzeit** abgeschaltet (wenn etwa 3 Minuten lang keine Eingaben erfolgen).
- Wenn der Pocket-PC abgeschaltet ist, geht die hergestellte Bluetooth-Verbindung verloren.
- Wenn der Pocket-PC und die Tastatur weiter voneinander entfernt werden, als die Reichweite der drahtlosen Verbindung reicht (etwa 10 m), geht eine zuvor hergestellte Verbindung verloren.

Tritt eine dieser Bedingungen ein, geht die Verbindung verloren und die Software schaltet in den Wartemodus. Überprüfen Sie zur Wiederherstellung der Verbindung, ob Tastatur und Pocket-PC eingeschaltet sind und sich innerhalb der Reichweite befinden, und drücken Sie dann eine Taste auf der Tastatur. Weitere Einzelheiten finden Sie unter [Wiederherstellung der Verbindung im unsicheren Modus](#). Die Verbindung sollte innerhalb von 2 bis 3 Sekunden wiederhergestellt werden, doch kann sich diese Zeit verlängern, wenn das Bluetooth-System oder der Pocket-PC beschäftigt sind. Wenn beispielsweise der Pocket-PC eingeschaltet wird, können bis zur Neuinitialisierung des Bluetooth-Systems 10 oder mehr Sekunden vergehen.

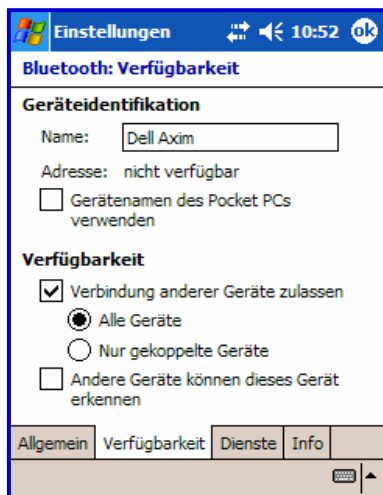
**HINWEIS:** Drücken Sie nicht die Tasten <Strg>, <LFn-Taste> und <RFn-Taste> gleichzeitig. Dadurch wird die erstmalige Kopplung zwischen Tastatur und Pocket-PC unterbrochen. In diesem Fall müssen Sie eine neue Verbindung wie oben beschrieben aufbauen.

Selbst wenn sie getrennt werden, bleibt die erstmalige Kopplung von Pocket-PC und Tastatur erhalten. Die Tastatur stellt nur eine erneute Verbindung mit dem Pocket-PC her, mit dem sie erstmalig gekoppelt wurde, und der Pocket-PC reagiert nur auf die entsprechende Tastatur. Um die Kopplung zu unterbrechen, drücken Sie <Strg> <LFn-



**Taste** > **<RFn-Taste>** ca. 1 Sekunde lang bzw. bis die grüne LED schnell blinkt. Normalerweise muss die Kopplung nicht verändert werden, es sei denn, die Tastatur soll für einen anderen Pocket-PC oder es soll eine andere Tastatur für den betreffenden Pocket-PC verwendet werden. Drücken Sie in diesem Fall nicht **<Strg> <LFn-Taste> <RFn-Taste>** während des normalen Betriebs. Sonst muss, wie oben beschrieben, eine neuer Verbindung wie im Abschnitt [Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC](#) aufgebaut werden.

## Wiederherstellung der Verbindung im unsicheren Modus



Wenn Sie die Verbindung zuerst im unsicheren Modus konfiguriert haben und die Bluetooth-Software in den Wartemodus zurückkehrt, löst die *Berührung einer Taste* auf der Tastatur nicht automatisch die Wiederherstellung der Verbindung aus. Der Grund dafür ist, dass der Bluetooth-Stack auf ein Signal von einem vorher gekoppelten Gerät wartet. Wenn Sie eine unsichere Verbindung bevorzugen und die Tastatur nicht vor jeder Verwendung in den *Erkennungsmodus* (**<Strg> <LFn-Taste> <RFn-Taste>**) schalten wollen, wählen Sie *Alle Geräte* im Applet *Bluetooth-Einstellungen*. Dadurch kann Ihr Pocket-PC Bluetooth-Signale von nicht gekoppelten Geräten empfangen.

Richtige Einstellungen zur Wiederherstellung der Verbindung im **unsicheren** Modus.


Sowohl der sichere als auch der unsichere Modus kann mit einem Tastendruck aus dem Wartemodus wieder zugeschaltet werden, wenn Tastatur und Pocket-PC eingeschaltet sind und sich in gegenseitiger Reichweite befinden. Jedoch hängt die Rückkehr in den unsicheren Modus mit einem Tastendruck von speziellen Einstellungen des Bluetooth-Stacks auf Ihrem Pocket-PC ab. Bei den Einstellungen *Andere Geräte verbinden/Nur gekoppelte Geräte* reagiert Ihr Bluetooth-Stack nur auf Verbindungsanforderungen von Geräten, die vorher mit einem Kennschlüssel gesichert und authentifiziert wurden (siehe Abschnitt 10 – 12 [Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC](#)).

Das Bluetooth-Konfigurationsfenster variiert von Hersteller zu Hersteller, im Allgemeinen finden Sie jedoch die Optionen *Alle Geräte* und *Nur gekoppelte Geräte* in den Bluetooth-Einstellungen auf der Registerkarte Zugang. Diese Fenster können direkt über ein Bluetooth-Symbol im Fenster Heute aufgerufen werden oder über das Menü Start => Einstellungen => Registerkarte Verbindungen.

**HINWEIS:** Bei einer unsicheren Verbindung gibt es keine integrierte Verschlüsselung der Signale gegen Abhören wie bei einer sicheren Verbindung.

Weitere Einzelheiten zu sicheren Verbindungen finden Sie unter [Übersicht zu sicheren Verbindungen](#).

# Anpassen der Tastatur

Sobald die Tastatur-Software auf dem Pocket-PC installiert ist, können Sie die Optionen anpassen. Ein Tastatursymbol  erscheint in der unteren rechten Ecke dieses Fensters, solange Kalender, Kontakte oder anderen Anwendungen genutzt werden.

- Berühren Sie das Tastatursymbol einmal, um die Taskleiste Eingabemethode anzuzeigen.
- Berühren Sie das Tastatursymbol in der Taskleiste Eingabemethoden, um das Bedienfeld der Tastatur anzuzeigen.

**HINWEIS:** Wird das Tastatursymbol im Fenster **Heute** einmal berührt, wird zuerst die Systemsteuerung der Tastatur angezeigt. Wird das Tastatursymbol nochmals berührt, erscheint die Taskleiste **Eingabemethode**.

## Taskleiste Eingabemethode

In der Taskleiste Eingabemethode gibt es vier Symbole. Hierbei wird angenommen, dass als Eingabemethode die **schnurlose Axim-Tastatur** ausgewählt ist. Das Symbol ganz links zeigt den Zustand der Bluetooth-Verbindung. Es können drei verschiedene Zustände angezeigt werden. Wenn Sie länger auf dieses Symbol tippen, wird eine Textmeldung mit der Zustandsbeschreibung angezeigt.



- Dieses Symbol signalisiert, dass die Bluetooth-Verbindung aktiv ist.



- Dieses Symbol zeigt, dass der Treiber auf die Wiederherstellung der Verbindung mit der Tastatur wartet.



- Dieses Symbol zeigt, dass die Verbindung nicht konfiguriert ist.

Die anderen drei Symbole beziehen sich auf andere Funktionen des Tastaturtreibers.



- Berühren Sie das Lautsprechersymbol, um die Klickgeräusche der Tastatur ein- bzw. auszuschalten.



- Berühren Sie dieses Tastatursymbol, um die Tastatur-Systemsteuerung aufzurufen. Dieses zweite Tastatursymbol erscheint über dem unten rechts auf dem Bildschirm angezeigten Tastatursymbol.



- Berühren Sie dieses Hilfesymbol, um Hilfethemen und Tipps zur Fehlerbehebung bei der Tastatur anzuzeigen.

# Tastatur-Systemsteuerung

Auf der Registerkarte **Konfiguration**:

- Wählen Sie mit **Aktivieren** aus, welche Tastatur aktiviert werden soll (im nächsten Fenster können Sie auf die schnurlose Axim-Tastatur zugreifen). Wählen Sie **Deaktivieren**, um den Zugriff auf alle Tastaturen zu sperren.
- Um anzuzeigen, ob sich die Tastatur im Modus Umschaltfeststellung oder Ziffernblock befindet, aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Option **Einstellung für Umschaltfeststellung/Ziffernblock**.
- Um auszuwählen, ob das Tastatursymbol unten rechts im Fenster **Heute** erscheinen soll, aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Option **Symbol im Fenster Heute anzeigen**.
- Um die Tastenwiederholungsgeschwindigkeit zu **erhöhen**, ziehen Sie den Schieberegler **Tastenwiederholungsgeschwindigkeit** nach **links**.
- Um die Tastenwiederholungsgeschwindigkeit zu **verringern**, ziehen Sie den Schieberegler **Tastenwiederholungsgeschwindigkeit** nach **rechts**.
- Um die Tastenverzögerungsgeschwindigkeit zu **erhöhen**, ziehen Sie den Schieberegler **Tastenverzögerungsgeschwindigkeit** nach **rechts**.
- Um die Tastenverzögerungsgeschwindigkeit zu **verringern**, ziehen Sie den Schieberegler **Tastenverzögerungsgeschwindigkeit** nach **links**.
- Berühren Sie den Abwärtspfeil in dem Dropdown-Feld unter **Layout**, um die installierte Tastaturbelegung zu überprüfen.

Auf der Registerkarte **Abkürzung**:

- Tippen Sie auf den Abwärtspfeil neben einer Zahl, und wählen Sie die Anwendung, die dieser Zahl zugewiesen werden soll. Wenn Sie die Tastenkombination <Alt> <L**Fn-Taste**> <Zahl> (z. B. <Alt> <L**Fn-Taste**> <4>) drücken, wird die gewählte Anwendung gestartet. Sie können so bis zu 10 Anwendungen zuweisen. (Auf der Bluetooth-Tastatur gibt es zwei Fn-Tasten: Die **blaue** <Fn-Taste> befindet sich links neben der Leertaste und wird mit <L**Fn-Taste**> bezeichnet. Die **grüne** <Fn-Taste> befindet sich rechts neben der Leertaste und wird mit <R**Fn-Taste**> bezeichnet.)

Auf der Registerkarte **BT**:

- Hier können alle Funktionen für die **schnurlose Axim-Tastatur** aufgerufen werden.

Auf der Registerkarte **Info**:

- Die Registerkarte Info zeigt die installierte Software-Version für die Tastatur auf dem Pocket-PC an.

## Deaktivieren der schnurlosen Axim-Tastatur

Wenn die schnurlose Axim-Tastatur nicht mehr benötigt wird, kann der Tastaturtreiber über die Schaltfläche **Deaktivieren** auf der Seite **BT** oder **Konfig** deaktiviert werden. Daraufhin erscheint die Meldung **Verbindung ist nicht konfiguriert** auf der Seite **BT**.

**HINWEIS:** Durch Deaktivieren der schnurlosen Axim-Tastatur wird die Bluetooth-Verbindung nicht automatisch abgeschaltet. Eine Abschaltung der Bluetooth-Verbindung ist nicht möglich, solange die schnurlose Axim-Tastatur noch aktiviert ist. Aufgrund des Verhaltens des Bluetooth-Stacks wird die Bluetooth-Verbindung nach einigen Sekunden automatisch wiederhergestellt. Um die Bluetooth-Verbindung zu unterbrechen, muss zuerst die schnurlose Axim-Tastatur deaktiviert werden.

Stellen Sie die Verbindung mit der Schaltfläche **Neue Verbindung** auf der Seite **BT** oder mit **Aktivieren** auf der Seite **Konfig** wieder her. Vollständige Anweisungen finden Sie unter [Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC](#).

## Tastaturstatusanzeige

Wenn die Tastatur geöffnet ist, leuchtet eine LED über der obersten Tastenreihe und zeigt den Status der Tastatur an.

- Wenn die LED für die Statusanzeige der Tastatur schnell grün blinkt (etwa einmal pro Sekunde), arbeitet die Tastatur im Modus **Suche**. Dies ist der Status, in dem die Tastatur vom Pocket-PC erkannt werden kann. Um die Tastatur in den Modus **Suche** zu schalten, verwenden Sie die Tastenkombination <Strg> <LFn-Taste> <RFn-Taste>.
- Blinkt die LED für die Statusanzeige der Tastatur langsam grün (etwa einmal alle 4 Sekunden), ist die Verbindung mit dem Pocket-PC hergestellt und einsatzbereit.
- Leuchtet die Statusanzeige für die Tastatur nach dem Einschalten 5 Sekunden lang ununterbrochen rot, muss die Batterie ersetzt werden, und erst dann kann die Tastatur normal genutzt werden.
- Wenn die Tastatur nicht mit dem Pocket-PC verbunden ist, leuchtet die LED nicht. Dies ist dann der Fall, wenn keine Verbindung oder keine erneute Verbindung hergestellt werden konnte oder die Verbindung unterbrochen wurde.

## Übersicht zu sicheren Verbindungen

Wenn eine sichere Verbindung hergestellt ist, sind die beiden Geräte permanent miteinander gekoppelt. Diese Kopplung wird aufgebaut, wenn die beiden Geräte einen **Verbindungsschlüssel** erzeugen und austauschen; dieser Prozess wird auch als **Paarbildung bezeichnet**. Verbindungsschlüssel arbeiten mit einer eindeutigen **Bluetooth-Geräteadresse**, einer intern erzeugten Zufallszahl und einem benutzerdefinierten **Kennwort**.

Bei einer Bluetooth-Verbindung kann die Übertragung abgehört werden. Um dieses Risiko zu begrenzen, sollte eine sichere Verbindung aufgebaut werden. Dabei werden die von der Tastatur an den Pocket-PC gesendeten Daten verschlüsselt, so dass ein **virtuelles Kabel** entsteht. Das bedeutet, es existiert eine 1:1-Beziehung zwischen dem Pocket-PC und der Tastatur, und Verbindungsanforderungen von anderen Geräten werden nicht beantwortet. Der Pocket-PC jedoch behält die Fähigkeit, neue Verbindungspaare mit anderen Geräten aufzubauen.

Der Pocket-PC durchsucht das für Bluetooth vorgesehene Funkband, bis er die Tastatur findet. Wenn das Kontrollkästchen für eine sichere Verbindung aktiviert ist, erscheint eine Eingabeaufforderung für einen Kennschlüssel. Sobald die Kopplung einmal erfolgte, werden Pocket-PC und Tastatur, wenn sie in gegenseitiger Reichweite eingeschaltet werden, ohne weitere Eingriffe des Benutzers wieder miteinander verbunden.



# Verwenden der schnurlosen Axim-Tastatur

- Durch Bindestrich “–” verbundene Befehle bedeuten, dass bei der Tastenkombination alle Tasten gleichzeitig gedrückt und gedrückt gehalten werden müssen.
- Durch ein Pluszeichen verbundene “+” Befehle bedeuten, dass die Taste nach dem “+” gedrückt werden muss, wenn die erste Tastenkombination gedrückt und wieder losgelassen wurde.
- Auf der Tastatur befinden sich zwei separate Funktionstasten mit Farbcode (**blaue** <Fn-Taste> und **grüne** <Fn-Taste>), mit denen Sie navigieren oder Zahlen und Symbole aufrufen können. In den folgenden Tabellen wird die **blaue** <Fn-Taste>, die sich links von der Leertaste befindet, mit <LFn> bezeichnet. Die **grüne** <Fn-Taste> befindet sich rechts von der Leertaste und ist mit <RFn> bezeichnet.

## Bewegen des Cursors/Markieren von Text

Mit den folgenden Tastenkombinationen können Sie leicht navigieren, den Cursor positionieren und Text für die darauffolgende Bearbeitung markieren:

Aktion	Tastenkombination
Cursor bewegt sich um ein Wort nach links (zurück).	<Strg>–<⇐>
Cursor bewegt sich um ein Wort nach rechts (vorwärts).	<Strg>–<⇒>
Wählt (markiert) das nächste Zeichen links.	<LFn>–<⇐>
Wählt (markiert) das nächste Zeichen rechts.	<LFn>–<⇒>
Wählt (markiert) die vorherige Zeile.	<LFn>–<↑>
Wählt (markiert) die nächste Zeile.	<LFn>–<↓>
Wählt (markiert) das nächste Wort links.	<Strg>–<LFn>–<⇐>
Wählt (markiert) das nächste Wort rechts.	<Strg>–<LFn>–<⇒>
Wählt (markiert) den vorherigen Absatz.	<Strg>–<LFn>–<↑>
Wählt (markiert) den nächsten Absatz.	<Strg>–<LFn>–<↓>
Zeilenanfang	<RFn>–<⇐>
Zeilenende	<RFn>–<⇒>
Bewegt Bildschirmanzeige um einen Bildschirm nach oben.	<RFn>–<↑>
Bewegt Bildschirmanzeige um einen Bildschirm nach unten.	<RFn>–<↓>
Cursor bewegt sich zum Anfang des Dokuments.	<Strg>–<RFn>–<⇐>
Cursor bewegt sich zum Ende des Dokuments.	<Strg>–<RFn>–<⇒>
Cursor bewegt sich zum Anfang der Seite.	<Strg>–<RFn>–<↑>
Cursor bewegt sich zum Ende der Seite.	<Strg>–<RFn>–<↓>



## Bildschirmschaltflächen und Bearbeitungs-Tastenkombinationen

Mit den folgenden Befehlen können bei der schnurlosen Axim-Tastatur Programm-Menüs, Untermenüs und Taskleisten aufgerufen werden.

Bildschirmschaltfläche oder Bearbeitungsfunktion	Tastenkombination
OK	<L <b>Fn</b> >--< Eingabetaste >
Senden (simuliert eine Berührung der Schaltfläche <b>Senden</b> auf dem Display)	<L <b>Fn</b> >--<. >
Fenster oder Anwendung schließen	<L <b>Fn</b> >--<X>
ESC generieren	<L <b>Fn</b> >--<Tab>
Aktiviert den NUM-Modus	<L <b>Fn</b> >--< Feststelltaste >
Aktiviert den Feststell-Modus	< Feststelltaste >
Neues Objekt	<Strg>--<N> oder <L <b>Fn</b> >--<N>
Ausgewählten Text ausschneiden	<Strg>--<X>
Ausgewählten Text kopieren	<Strg>--<C>
Ausgeschnittenen oder kopierten Text einfügen	<Strg>--<V>
Letzte Aktion rückgängig machen	<Strg>--<Z>
Alles auswählen	<Strg>--<A>

## Starten von Anwendungen und Navigation

Um Software-Anwendungen zu starten und dazwischen zu navigieren, verwenden Sie die folgende Tabelle:

Aktion	Tastenkombination
Auf Bildschirm "Programme" zugreifen	<L <b>Fn</b> >--<C>
Auf Bildschirm "Einstell" (Einstellungen) zugreifen	<L <b>Fn</b> >--<V>
Bildschirm "Heute" starten	<L <b>Fn</b> >--<Y>
Kalender starten	<L <b>Fn</b> >--<A>
Kontakte starten	<L <b>Fn</b> >--<S>
Briefkasten starten	<L <b>Fn</b> >--<D>
Aufgaben starten	<L <b>Fn</b> >--<F>
Notizen starten	<L <b>Fn</b> >--<J>
Word starten	<L <b>Fn</b> >--<K>
Excel starten	<L <b>Fn</b> >--<L>
www (Internet Explorer) starten	<L <b>Fn</b> >--<Ö>
Startet bis zu 10 vom Benutzer ausgewählte Anwendungen (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Registerkarte 'Abkürzung')".	<Alt>--<L <b>Fn</b> >--<Zahl>
Schaltet zwischen offenen und zuletzt verwendeten Programmen hin und her.	<Alt>--<Tab> (Alt-Taste gedrückt halten und die Tab-Taste drücken, bis das gewünschte Programm markiert ist, dann Tasten loslassen, um zu aktivieren.)

## Menü- und Symbolleistennavigation

Mit den folgenden Befehlen können Sie mit der schnurlosen Axim-Tastatur auf Programmmenüs, Untermenüs und Symbolleisten zugreifen.

Aktion	Tastenbefehl
<p>Um die Menüleiste eines Programms unten auf dem Pocket-PC-Display zu aktivieren und ein Hauptmenüobjekt auszuwählen, verwenden Sie eine der 2 folgenden Methoden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücken Sie die &lt;Alt&gt;-Taste und lassen Sie sie los, und verwenden Sie dann die Pfeiltasten, um nach links und rechts zu blättern, bis das gewünschte Hauptmenüobjekt hervorgehoben wird.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>oder</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Drücken Sie die &lt;Alt&gt;-Taste und halten Sie sie gedrückt. Drücken Sie dann die Buchstabentaste, die dem ersten Buchstaben des Hauptmenüobjekts entspricht. Um z. B. in Word auf das Menü "Extras" zuzugreifen, halten Sie die &lt;Alt&gt;-Taste gedrückt und drücken dann &lt;E&gt;.</li> </ol>	<p>&lt;Alt&gt;+&lt;⇐&gt; <b>oder</b> &lt;Alt&gt;+&lt;⇒&gt;</p> <p>&lt;Alt&gt;– erster Buchstabe des Hauptmenüobjekts</p>
<p>Um auf das Untermenü eines Programms zuzugreifen, wählen Sie zunächst ein Hauptmenüobjekt und navigieren dann zum Untermenü. Verwenden Sie dazu die nach oben und unten gerichteten Pfeiltasten. Drücken Sie die &lt;Eingabetaste&gt;, um das Untermenüobjekt zu wählen.</p>	<p>&lt;↑&gt; <b>oder</b> &lt;↓&gt;</p> <p>&lt;Eingabetaste&gt;</p>
<p>So greifen Sie auf die Symbolleiste eines Programms oben auf dem Pocket-PC-Bildschirm zu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücken Sie die &lt;Strg&gt; Taste, halten Sie sie gedrückt und drücken Sie dann die &lt;Tab&gt;Taste.</li> <li>2. Verwenden Sie die nach links und rechts gerichteten Pfeiltasten, um das gewünschte Symbolleistenobjekt hervorzuheben.</li> <li>3. Drücken Sie die &lt;Eingabetaste&gt;, um das hervorgehobene Symbolleistenobjekt auszuwählen.</li> <li>4. Verwenden Sie die nach oben und unten gerichteten Pfeiltasten, um das gewünschte Untermenüobjekt hervorzuheben.</li> <li>5. Drücken Sie die &lt;Eingabetaste&gt;, um das hervorgehobene Untermenüobjekt auszuwählen.</li> </ol>	<p>&lt;Strg&gt;–&lt;Tab&gt; &lt;⇐&gt; <b>oder</b> &lt;⇒&gt;</p> <p>&lt;Eingabetaste&gt; &lt;↑&gt; <b>oder</b> &lt;↓&gt;</p> <p>&lt; Eingabetaste &gt;</p>

## Andere Tastenkombinationen

Durch verschiedene Tastenkombinationen erlangen Sie zusätzliche Flexibilität, wenn Sie die schnurlose Axim-Tastatur verwenden:

Aktion	Tastenkombination
Symbolleiste Eingabemethode anzeigen/ausblenden	<L <b>Fn</b> >–<Leertaste links>
Tastatur-Systemsteuerung starten	<L <b>Fn</b> >–<Leertaste rechts>
Schaltet den Pocket-PC aus. <b>HINWEIS:</b> Durch Drücken einer Taste wird die Tastatur nicht wieder eingeschaltet.	<L <b>Fn</b> >–<Rücktaste>

## Internationaler und erweiterter Zeichensatz

Zeichen	Beschreibung	Tastenkombination
Á, Ê, Í, Ó, Ú, Ý	Akut-Akzent	<L <b>Fn</b> >–<ß>+<Umschalt>–<Buchstabe>
á, é, í, ó, ú, ý	Akut-Akzent	<L <b>Fn</b> >–<ß>+<Buchstabe>
Â, Ê, Î, Ô, Û	Zirkumflex-Akzent	<Strg>–<L <b>Fn</b> >–<Ä>+<Umschalt>–<Buchstabe>
â, ê, î, ô, û	Zirkumflex-Akzent	<Strg>–<L <b>Fn</b> >–<Ä>+<Buchstabe>
Ä, Ê, Ì, Ö, Ü, Ý	Umlaut	<Strg>–<Alt>–<.>+<Umschalt>–<Buchstabe>
ä, ë, ï, ö, ü, ÿ	Umlaut	<Strg>–<Alt>–<.>+<Buchstabe>
À, È, Ì, Ò, Ù	Gravis-Akzent	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<ß>+<Umschalt>–<Buchstabe>
à, è, ì, ò, ù	Gravis-Akzent	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<ß>+<Buchstabe>
Ã, Õ, Ñ	Tilde	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Ä>+<Umschalt>–<Buchstabe>
ã, õ, ñ	Tilde	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Ä>+<Buchstabe>
Å	Punkt-Akzent	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<D>+<Umschalt>–<A>
å	Punkt-Akzent	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<D>+<A>
Ç	Cedille	<Strg>–<Alt>–<,>+<Umschalt>–<C>
ç	Cedille	<Strg>–<Alt>–<,>+<C>
Ø	Nullzeichen groß	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<U>+<Umschalt>–<O>
ø	Nullzeichen klein	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<U>+<O>
Æ	Æ	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Z>+<Umschalt>–<A>
æ	Æ	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Z>+<A>
Œ	Œ	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Z>+<Umschalt>–<O>
œ	Œ	<Strg>–<R <b>Fn</b> >–<Z>+<O>
?	Fragezeichen	<Umschalt>–ß
¿	Umgekehrtes Fragezeichen	<Strg>–<Alt>–<Umschalt>–ß
!	Ausrufezeichen	<R <b>Fn</b> >–<Q>
¡	Umgekehrtes Ausrufezeichen	<Strg>–<Alt>–<R <b>Fn</b> >–<Q>


Zeichen	Beschreibung	Tastenkombination
•	Aufzählungszeichen	<Strg>–<Alt>–<A>
°	Grad	<RFn>–<D>
μ	Mikro	<RFn>–<M>
¶	Paragraph	<Strg>–<Alt>–<RFn>–<S>
§	Absatzsymbol	<Strg>–<Alt>–<S>
@	At-Zeichen	<RFn>–<A>
©	Copyright	<Strg>–<Alt>–<C>
™	Marke	<Strg>–<Alt>–<T>
®	Eingetragene Marke	<Strg>–<Alt>–<R>
£	Pfund Sterling	<RFn>–<Ö>
¥	Yen	<Strg>–<Alt>–<Y> or <RFn>–<. >
₣	Franc	<Strg>–<Alt>–<F>
₺	Lira	<Strg>–<Alt>–<L>
€	Euro	<RFn>–<,>
¢	Cents	<Strg>–<RFn>–<R>
\$	Dollarzeichen	<RFn>–<R>
½	Halb	<Strg>–<Alt>–<LFn>–<W>
¾	Dreiviertel	<Strg>–<Alt>–<LFn>–<E>
¼	Viertel	<Strg>–<Alt>–<LFn>–<R>
±	Plus/Minus	<Strg>–<Alt>–<Ü>
÷	Division	<Strg>–<Alt>–<Umschalt>–<↑>
%	Prozent	<RFn>–<T>
<	Kleiner-als-Zeichen	<RFn>–<Y>
>	Größer-als-Zeichen	<RFn>–<X>
²	Quadratzeichen	<RFn>–<C>
³	Kubikzeichen	<RFn>–<V>
(	Klammer links	<RFn>–< >
)	Klammer rechts	<RFn>–<O>
{	Geschweifte Klammer links	<RFn>–<B>
}	Geschweifte Klammer rechts	<RFn>–<N>
=	Gleichheitszeichen	<RFn>–<P>
*	Sternchen	<RFn>–<Ü>
'	Gravis-Akzent	<RFn>–<ß>
	Vertikale Linie	<RFn>–<#>

## Häufig gestellte Fragen

**F: Meine Tastatur und das Handheld-Gerät befinden sich in gegenseitiger Reichweite und sind eingeschaltet, warum wird die Verbindung nach einem Tastendruck nicht wiederhergestellt?**

Wenn die Verbindung zuerst im unsicheren Modus hergestellt wurde und der Bluetooth-Zugang auf *Nur gekoppelte Geräte* eingestellt ist, stellt die Tastatur die Verbindung nicht automatisch wieder her. Einer der folgenden Parameter muss geändert werden. Entweder müssen Sie die Verbindung im sicheren Modus wieder herstellen, siehe [Konfigurieren der Tastatur für Ihren Pocket-PC](#), oder die Standardeinstellungen innerhalb der Bluetooth-Einstellungen auf der Registerkarte Zugang ändern, siehe [Wiederherstellung der Verbindung im unsicheren Modus](#).

**F: Was sollte ich machen, wenn ich auf der Tastatur tippe und nichts passiert?**

- Vergewissern Sie sich, dass die Pocket-PC-Batterien aufgeladen sind.
- Überprüfen Sie die Stromversorgung der Tastatur.
- Vergewissern Sie sich, dass die Tastatursoftware den Anleitungen entsprechend richtig installiert wurde.
- Überprüfen Sie die Registerkarte **BT** der **Tastatur-Systemsteuerung**, um sicherzugehen, dass die **schnurlose Axim-Tastatur** aktiviert ist.
- Überprüfen Sie die Registerkarte **Konfig** der **Tastatur-Systemsteuerung**, um sicherzugehen, dass Sie den richtigen Tastatortyp ausgewählt haben. Berühren Sie die Schaltfläche **Aktivieren**, und wählen Sie anschließend **Schnurlose Bluetooth-Tastatur**.
- Öffnen Sie die Hilfe mit dem Tastatur-Hilfesymbol. 

**F: Meine Tastatur hat eine Verbindung hergestellt, und die Zeicheneingabe für den Pocket-PC funktioniert einwandfrei, aber nach einer bestimmten *Leerlaufzeit* geht die Verbindung wieder verloren.**

Siehe Abschnitt [Erneuter Verbindungsaufbau mit der schnurlosen Axim-Tastatur](#).

**F: Wie deinstalliere ich den Tastatortreiber?**

Wählen Sie **Start=>Einstellungen=>Registerkarte System=>Programme entfernen**. Wählen Sie **Treiber der schnurlosen Axim-Tastatur** in der Liste der Anwendungen, und berühren Sie die Schaltfläche **Entfernen**.

**F: Wozu dienen die Registerkarten Seriell und IR in der Tastatur-Systemsteuerung?**

Wenn Sie bereits einmal die Option **Angeschlossene serielle Tastatur** oder **Schnurlose Infrarot-Tastatur** auf der Registerkarte **Konfig** der **Tastatur-Systemsteuerung** ausgewählt und konfiguriert haben, erscheint die Registerkarte

**Seriell** und/oder **IR** zusätzlich in der **Tastatur-Systemsteuerung**. Auch wenn Sie wieder zu **Schnurlose Bluetooth-Tastatur** zurückschalten, bleibt die Registerkarte **Seriell** und/oder **IR** in der **Tastatur-Systemsteuerung**. Serielle Tastaturen benutzen eine physische Verbindung, keine drahtlose Verbindung mit dem Pocket-PC. Nur die Benutzer von Stowaway-Tastaturen mit einem physischen Anschluss verwenden die Registerkarte **Seriell**. Infrarot-Tastaturen benutzen eine Infrarot-Sichtverbindung zum Pocket-PC. Nur die Benutzer von **schnurlosen Stowaway-Infrarot-Tastaturen** verwenden die Registerkarte **IR**. Benutzer der **schnurlose Axim-Tastatur** können diese Registerkarte ignorieren.

#### **F: Ich erhalte eine Fehlermeldung, dass der Tastaturtreiber keine unterstützte Bluetooth-Komponente finden kann. Was kann ich tun?**

Die aktuelle Version des Tastaturtreibers unterstützt Widcomm Bluetooth für Windows CE (BTW-CE), Version  $\geq 1.4.x$ , Drakar (Socket) und Microsoft Bluetooth. Wenn Sie mit einer anderen Version arbeiten, müssen Sie prüfen, ob Upgrades für den Bluetooth-Stack oder für den Tastaturtreiber verfügbar sind. (Wenn Sie wissen wollen, welche Version des Bluetooth-Stacks auf Ihrem Pocket-PC installiert ist, berühren Sie das Bluetooth-Symbol mit dem Stift, um die Anwendung zu öffnen. Suchen Sie dann die Registerkarte **Info** von Bluetooth und öffnen Sie durch Berühren der Registerkarte die entsprechende Seite. Version und Build des installierten Bluetooth-Stacks werden angezeigt.)

Sollte der Tastaturtreiber mehr als eine Bluetooth-Komponente auf Ihrem Pocket-PC finden (wenn beispielsweise Bluetooth bereits integriert und außerdem ein austauschbare Bluetooth-Karte installiert ist), wird ein Dialogfeld zur Auswahl der verfügbaren Komponenten angezeigt. Sie müssen die Bluetooth-Komponente auswählen, die mit der Bluetooth-Tastatur verwendet werden soll, und dann die Schaltfläche OK berühren.

**HINWEIS:** Einige Bluetooth-Komponenten funktionieren mit dieser Tastatur nicht. Wenn Sie nicht in der Lage sind, eine Verbindung mit der Tastatur aufzubauen, müssen Sie zur Seite **Konfig** zurückkehren, erneut **Aktivieren** berühren, **Schnurlose Bluetooth-Tastatur** auswählen, die Schaltfläche **Setup** berühren und anschließend eine andere Bluetooth-Komponente auswählen.

#### **F: Ich habe versucht, die Bluetooth-Verbindung abzuschalten. Sie wird automatisch wieder aktiviert. Was soll ich tun?**

Die schnurlose Axim-Tastatur muss zuerst deaktiviert werden, bevor die Bluetooth-Verbindung abgeschaltet werden kann. Weitere Informationen finden Sie in dem Abschnitt [Deaktivieren der schnurlosen Axim-Tastatur](#).

## Rechtliche Hinweise

Bei den Informationen in diesem Dokument sind Änderungen jederzeit vorbehalten.  
©2004 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Die Reproduktion dieses Dokuments in beliebiger Form ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Dell Inc. ist ausdrücklich untersagt.

## Marken

Dell und Axim sind Marken der Dell Inc. WIDCOMM und das WIDCOMM-Logo sind Marken der WIDCOMM Inc. Bluetooth und die Bluetooth-Logos sind Marken der Bluetooth SIG Inc. in den USA und lizenziert für die WIDCOMM, Inc. ActiveSync, Windows Mobile, Windows und Outlook sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation. Think Outside und Stowaway sind eingetragene Marken der Think Outside Corporation. Andere Marken und Warenbezeichnungen in diesem Dokument beziehen sich entweder auf die Inhaber der betreffenden Marken und Namen oder auf deren Produkte. Ein Anspruch auf andere Marken und Warenbezeichnungen wird damit nicht erhoben.

## LIZENZIERTE SOFTWARE

© Copyright 2000 – 2004, WIDCOMM, Inc. ("WIDCOMM"). Alle Rechte vorbehalten.

**Achtung:** Diese Software und die Begleitdokumentation werden durch das Urheberrecht und internationale Verträge geschützt. Die nicht autorisierte Reproduktion oder Verteilung dieser Software oder von Teilen davon wird zivil- und strafrechtlich mit der ganzen Härte des Gesetzes verfolgt.

Die Nutzung dieser Software unterliegt den Vertragsbedingungen der Endanwender-Lizenzvereinbarung, die Teil dieser Software ist oder der Software beiliegt. Sofern in der Endanwender-Lizenzvereinbarung oder in diesem Dokument nicht anders vermerkt, darf kein Teil der Begleitdokumentation dieser Software, unabhängig davon, ob sie in gedruckter oder elektronischer Form vorliegt, in irgendeiner Form reproduziert oder in einem Datenbank- oder Datenabrufsystem gespeichert oder mit anderen Mitteln übertragen werden oder zur Anfertigung von abgeleiteten Werken verwendet werden (beispielsweise Übersetzung, Transformation oder Adaption), sofern nicht zuvor die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von WIDCOMM vorliegt.

## Kundendienst

Entsprechende Kontaktinformationen für den Kundendienst finden Sie unter: **Kontakt zu Dell™** in Ihrer Axim™ -**Bedienanleitung**.

## Wichtige Hinweise zu Batterien

- Batterien gehören nicht in Kinderhände.
- Mischen Sie nicht Batterien verschiedener Typen oder alte und neue Batterien.
- Ersetzen Sie alte verbrauchte oder erschöpfte Batterien unverzüglich, und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß. Reinigen Sie das Batteriefach, bevor Sie neue Batterien einsetzen. Wenn Elektrolyt aus der Batterie austritt und Kontakt mit Haut oder Kleidung hat, spülen Sie den Elektrolyt mit viel Wasser ab.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät länger als einen Monat lang nicht verwendet wird.
- Sie dürfen die Batterien nicht öffnen, aufbohren oder in anderer Weise beschädigen.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.

Austretender Batterie-Elektrolyt ist aggressiv und kann Augen und Haut schädigen sowie beim Verschlucken toxisch sein.

## Komfortables Tippen

Forschung hat belegt, dass wiederholt ausgeführte Bewegungen, nicht ergonomisch eingerichtete Arbeitsbereiche, ungesunde Körperhaltung und Arbeitsgewohnheiten zu Schmerzen und Verletzungen von Nerven, Bändern und Muskeln führen können.

Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, um das Risiko von Verletzungen zu vermeiden:

- Stehen Sie mehrmals stündlich auf, dehnen Sie Ihre Muskeln, und bewegen Sie sich ein wenig.
- Verrichten Sie von Zeit zu Zeit mit Ihren Händen andere Arbeiten. Vermeiden Sie sich wiederholende Bewegungen. Verwenden Sie Tastenkombinationen. Dadurch arbeiten Sie effizient und vermeiden sich wiederholende, ungesunde Bewegungen.
- Tippen Sie mit möglichst wenig Kraftaufwand, und berühren Sie die Tasten so sanft wie möglich.
- Nehmen Sie mit Ihren Schultern eine entspannte Haltung ein, und belassen Sie Ihre Ellbogen seitlich des Körpers. Richten Sie die Tastatur so aus, dass Sie sich zum Tippen nicht strecken müssen.
- Setzen Sie sich so hin, dass Sie die Handgelenke zum Tippen nicht beugen müssen; die Handgelenke sollten nicht auf einer Kante aufgelegt werden.

Konsultieren Sie bei Verspannungen, Schmerzen oder Gefühllosigkeit in den Händen, Handgelenken, Armen und Schultern sowie im Nacken oder Rücken Ihren Arzt.



## Wichtige Hinweise zu Bluetooth®-Geräten

Die schnurlose Axim-Tastatur kann Hochfrequenzenergie (HF-Energie) abstrahlen, wenn die grüne LED blinkt. Beim Einsatz in der Nähe medizinischer Geräte oder Anlagen vorsichtig arbeiten. Spezifische Informationen erhalten Sie vom Produkthersteller bzw. vom Arzt. Schließen Sie die Tastatur oder nehmen Sie die Batterien heraus, um Störungen zu vermeiden.

**Die schnurlose Axim-Tastatur darf in Luftfahrzeugen nicht verwendet werden. Schließen Sie vor dem Abflug die Tastatur, damit keine HF abgestrahlt wird.**

## Hinweise zu Zulassungsvorschriften

Unter elektromagnetischer Störung (EMI) versteht man jedes Signal und jede Emission, die im freien Raum abgestrahlt oder über Daten- oder Stromversorgungskabel übertragen wird, die die Funktion von Funkgeräten, Navigationsgeräten oder anderen Sicherheitsdiensten gefährdet oder erheblich beeinträchtigt, behindert oder wiederholt einen zugelassenen Funkdienst unterbricht. Funkdienste sind nicht nur kommerzielle Radiosendungen auf AM/FM, Fernsehsendungen, Mobilfunknetze, Radar, Luftraumüberwachung, Pager und Persönliche Kommunikationsdienste (PCS), sondern auch andere Dienste. Diese zugelassenen Funkdienste sowie unbeabsichtigte Strahler wie Digitalgeräte, beispielsweise Computer, tragen zum elektromagnetischen Spektrum bei.

Elektromagnetische Verträglichkeit ist die Fähigkeit von elektronischen Geräten, ordnungsgemäß in ihrer Betriebsumgebung zu funktionieren. Diese Tastatur wurde entsprechend den vorgeschriebenen Grenzwerten für die elektronische Verträglichkeit konstruiert und hält diese ein, jedoch gibt es keine Garantie, dass in bestimmten Installationen nicht doch Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen mit Funkdiensten hervorruft, die durch Aus- und Anschalten des Geräts festgestellt werden können, versuchen Sie, die Störung durch eine bzw. mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus.
- Bringen Sie die Tastatur an eine andere Stelle im Verhältnis zum Empfänger.
- Entfernen Sie die Tastatur vom Empfänger.

Holen Sie ggf. Rat bei einem Kundendiensttechniker von Dell oder einem erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechniker ein.

## Zulassungsinformationen zu drahtlosen Geräten

Die Axim™-Executive-Tastatur mit drahtloser Bluetooth®-Technologie darf nur entsprechend den Anweisungen des Herstellers verwendet werden, die in der Benutzeranleitung enthalten sind, welche zusammen mit dem Produkt geliefert wird. Landesspezifische Zulassungen finden Sie unter Zulassungen von Funkgeräten. Dell Inc. haftet nicht für Störungen des Rundfunk- oder Fernsehempfangs, die durch nicht

genehmigte Veränderung des Gerätes oder durch den Ersatz oder Anschluss von Verbindungskabeln und Geräten entstehen, die von Dell Inc. nicht zugelassen sind. Die Beseitigung von Störungen, die durch solche nicht autorisierten Veränderungen, den Ersatz oder Anbau entstehen, obliegt dem Benutzer. Dell Inc. und seine Vertragshändler oder Vertriebspartner haften nicht für Schäden oder Verletzung von amtlichen Vorschriften, die dadurch entstehen, dass der Benutzer diese Richtlinien nicht einhält.

Dell™ keyboards are designed, tested, and classified for their intended electromagnetic environment. These electromagnetic environment classifications generally refer to the following harmonized definitions:

- Class A is typically for business or industrial environments.
- Class B is typically for residential environments.

Information Technology Equipment (ITE), including devices, expansion cards, printers, input/output (I/O) devices, monitors, and so on, that are integrated into or connected to the computer should match the electromagnetic environment classification of the computer.

Most Dell keyboards are classified for Class B environments. However, the inclusion of certain options can change the rating of some configurations to Class A. To determine the electromagnetic classification for your computer or device, see the following sections specific for each regulatory agency. Each section provides country-specific Electromagnetic Compatibility/EMI or product safety information.

## **FCC Notices (U.S. Only)**

Most Dell keyboards are classified by the Federal Communications Commission (FCC) as Class B digital devices.

### **Class B**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the manufacturer's instruction manual, may cause interference with radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, you are encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

## FCC Identification Information

The following information is provided on the device or devices covered in this document in compliance with FCC regulations:

- Model number(s):

XTBT01

- Company name:

Dell Inc.  
One Dell Way  
Round Rock, Texas 78682 USA  
512-338-4400

## IC Notice (Canada Only)

Most Dell keyboards (and other Dell digital apparatus) are classified by the Industry Canada (IC) Interference-Causing Equipment Standard #3 (ICES-003) as Class B digital devices. To determine which classification (Class A or B) applies to your keyboard (or other Dell digital apparatus), examine all registration labels located on the bottom, side, or the back panel of your computer (or other digital apparatus). A statement in the form of "IC Class A ICES-003" or "IC Class B ICES-003" will be located on one of these labels. Note that Industry Canada regulations provide that changes or modifications not expressly approved by Dell could void your authority to operate this equipment.

This Class B (or Class A, if so indicated on the registration label) digital apparatus meets the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la Classe B (ou Classe A, si ainsi indiqué sur l'étiquette d'enregistrement) respecte toutes les exigences du Règlement sur le Matériel Brouilleur du Canada.

## CE Notice (European Union)

Marking by the **CE** symbol indicates compliance of this Dell keyboard to the Electromagnetic Compatibility Directive and the Low Voltage Directive of the European Union. Such marking is indicative that this Dell system meets the following technical standards:

- EN 5502 – “Information Technology Equipment – Radio Disturbance Characteristics – Limits and Methods of Measurement.”
- EN 55024 – “Information Technology Equipment - Immunity Characteristics - Limits and Methods of Measurement.”
- EN 60950 – “Safety of Information Technology Equipment.”

**NOTE:** EN 55022 emissions requirements provide for two classifications:

- Class A is for typical commercial areas.
- Class B is for typical domestic areas.

This Dell device is classified for use in a typical Class B domestic environment.

A “Declaration of Conformity” in accordance with the preceding directives and standards has been made and is on file at Dell Inc. Products Europe BV, Limerick, Ireland.

## EN 55022 Compliance (Czech Republic Only)

This device belongs to Class B devices as described in EN 55022, unless it is specifically stated that it is a Class A device on the specification label. The following applies to devices in Class A of EN 55022 (radius of protection up to 30 meters). The user of the device is obliged to take all steps necessary to remove sources of interference to telecommunication or other devices.

**Pokud není na typovém štítku počítače uvedeno, že spadá do třídy A podle EN 55022, spadá automaticky do třídy B podle EN 55022. Pro zařízení zarazená do třídy A (ochranné pásmo 30m) podle EN 55022 platí následující. Dojde – li k rušení telekomunikačních nebo jiných zařízení, je uživatel povinen provést taková opatření, aby rušení odstranil.**

## Europe – CE Declaration of Conformity

EN 301 489-1 (December 2001), EN 301 489-17 (December 2001), EN 300 328-1 (August 2002), EN 300 328-2 (August 2002), EN 60950 (January 2000)



English	Hereby, Dell Inc. declares that this XTBT01 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
French	<p>Par la présente Dell Inc. Déclare que l'appareil XTBT01 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.</p> <p>Par la présente, Dell Inc. Déclare que ce XTBT01 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.</p>
German	<p>Hiermit erklärt Dell Inc., dass sich die Tastatur XTBT01 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMW i)</p> <p>Hiermit erklärt Dell Inc. die Übereinstimmung der Tastatur XTBT01 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)</p>
Italian	Con la presente Dell Inc. Dichiara che questo XTBT01 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Spanish	Por medio de la presente Dell Inc. Declara que el XTBT01 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Portuguese	Dell Inc. Declara que este XTBT01 está conforme com os requisitos essenciais e outra disposições da Directiva 1999/5/EC.
Finnish	Dell Inc. Vakuuttaa täten että XTBT01 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiiven muiden ehtojen mukainen.
Dutch	Hierbij verklaart Dell Inc. Dat het toestel XTBT01 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Swedish	Härmed intygar Dell Inc. Att denna XTBT01 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Danish	Undertegnede Dell Inc. Erklærer herved, at følgende udstyr XTBT01 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Dell Inc. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ XTBT01 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΕ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/E

## France

Some areas of France have a restricted frequency band. The worst case maximum authorized power indoors is:

10 mW for the entire 2.4 GHz band (2400 MHz–2483.5 MHz).

100 mW for frequencies between 2446.5 MHz and 2483.5 MHz (NOTE—Channels 10 through 13 inclusive operate in the band 2446.6 MHz to 2483.5 MHz).

There are few possibilities for outdoor use: On private property or on the private property of public persons, use is subject to a preliminary authorization procedure by the Ministry of Defence, with maximum authorized power of 100 mW in the 2446.5–2483.5 MHz band. Use outdoors on public property is not permitted.

In the departments listed below, for the entire 2.4 GHz band:

Maximum authorized power indoors is 100 mW.

Maximum authorized power outdoors is 10 mW.

## Übersicht der Funktionen und technischen Daten

- Durch das kleine, klappbare Design kann das Gerät bequem in die Tasche oder den Aktenkoffer gepackt werden.
- Kann über Bluetooth problemlos an den Pocket-PC angeschlossen werden.
- QWERTY-Tastaturlayout voller Größe bietet optimalen Komfort beim Tippen. Erfüllt die ISO/IEC-Spezifikation 9995 für Tastaturen voller Größe.
- Benutzerprogrammierbare Tastenkombinationen zum schnelleren Aufruf von Anwendungen
- Bildschirmmenü- und Symbolleistennavigation über die Tastatur
- Benötigt keine Stromversorgung vom Pocket-PC.
- Gummiauflagen verhindern das Abrutschen von der Tastatur beim Tippen.
- Abnehmbarer Geräteständer.

### Abmessungen (geöffnet):

Ohne Ständer                      B 261 mm x H 15 mm x T 98 mm (10.28"W x 0.59"H x 3.86"D)

Mit Ständer                        B 261 mm x H 52 mm x T 177 mm (10.28"W x 2.05"H x 6.97"D)

Abmessungen (geschlossen): B 139 mm x H 20 mm x T 98 mm (5.47"W x 0.79"H x 3.86"D)

Gewicht (einschl. Batterien): 182 g (6.42 ounces)

Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 49 °C (32° bis 120°F)

### Durchschnittliche Batterielebensdauer:

Dauerbetrieb: ca. 120 Stunden

Normalbetrieb: ca. 3 Monate

Bereitschaftsbetrieb: ca. 10000 Stunden

## Technische HF-Daten

HF-Ausgangsleistung: Klasse 2. Maximale Ausgangsleistung 2,5 mW (4 dBm).

Protokoll: Entsprechend Bluetooth-Spezifikation Version 1.1 Entsprechend Bluetooth HID-Profil Version 1.0.

Frequenzbereich: 2,4–2,4835 GHz

Modulationsart: GFSK (Gaußsche Frequenzumtastung, Gaussian Frequency Shift Keying).

Signalart: FHSS (Frequenzspreizverfahren - Frequency Hopping Spread Spectrum).